

ВЕСТНИК

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

Серия 9
Выпуск 4

2015
Декабрь

ФИЛОЛОГИЯ
ВОСТОКОВЕДЕНИЕ
ЖУРНАЛИСТИКА

НАУЧНО-ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ. ИЗДАЕТСЯ С АВГУСТА 1946 ГОДА

СОДЕРЖАНИЕ

ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ И ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Покорны П. Язык в точных и гуманитарных науках, включая теологию.....	4
Немировская А. В., Суцневский А. Г. О египетском происхождении названий и начертаний западно-семитских консонантных графем на примере буквы <i>алеф</i> (<i>ʾaleph</i>): филологический и исторический аспекты	17
Селезнёв М. Г. Экзегеза Исх 33:7 и синтаксис условных причастных оборотов в библейском древнееврейском	35
Мещерская Е. Н. «Протоевангелие Иакова» в составе сирийской компиляции «История Девы Марии»	43
Селезнёв Н. Н. «Ибо их писание повелевает...»: четвертая беседа Илии, митрополита Нисивина, и везира Абу-л-каси́ма ал-Магриби	57
Сизиков А. В. Выбор грамматического варианта при переводе в старославянском и древнерусском языке	66

ЖУРНАЛИСТИКА

Быков А. Ю. Реализация принципов федерализма в правовом регулировании американских СМИ	76
Минтусов И. Е., Филатова О. Г. Этика GR-коммуникаций в общеевропейской и российской практике: сравнительный анализ	87



САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ОСНОВАН В 1724 ГОДУ
1824 – ГОД ВЫХОДА В СВЕТ ПЕРВОГО ИЗДАНИЯ УНИВЕРСИТЕТА

© Авторы статей, 2015

© Издательство

Санкт-Петербургского университета, 2015

СООБЩЕНИЯ И ЗАМЕТКИ

<i>Карначёв А. Е.</i> Латинские библейские фрагменты, доставленные с Афона: к вопросу о библиотеке бенедиктинского монастыря Amalfion.....	96
<i>Ким Р. В.</i> О некоторых новозаветных аллюзиях в трактате «Толкование о душе» (<i>ТолД</i> 134. 29–34 / <i>ННС</i> II.6/).....	108
<i>Фомичёва С. В.</i> О некоторых христианских символах в мимре «Об Ионе» Ефрема Сирина	115
<i>Хосроев А. Л.</i> Еще раз о слове <i>ῥῆμα</i> в «Апокалипсисе Петра» (<i>ННС</i> VII.3: 78. 18)	125
<i>Вартанов Ю. П.</i> Первые библейско-арамейские и сирийские грамматики и словари в Европе XVI в.	133
<i>Петровская М. С.</i> Библейский дьявол и демоны (бѣсы) в рецепции русского летописания	142

ОБЗОРЫ И РЕЦЕНЗИИ

<i>Алексеев А. А.</i> Нагорная проповедь: история и современность.....	150
<i>Бербекова Т. В.</i> Малые согласия синоптических евангелий	159
<i>Корышев М. В.</i> Древнесаксонский «Хелианд» в контексте древнейших переложений Библии на немецкий язык и латинской Вульгаты	166
<i>Мещерская Е. Н.</i> «Толкования на литургию» в сирийской литературе	174

ПАМЯТИ О. Н. ГРИНБАУМА

Олег Натанович Гринбаум (1950–2015)	179
Перечень статей.....	181

На наш журнал можно подписаться по каталогу «Пресса России».
Подписной индекс 36319

Свидетельство о регистрации СМИ №ФС77-36048
от 22 апреля 2009 г. (Роскомнадзор)

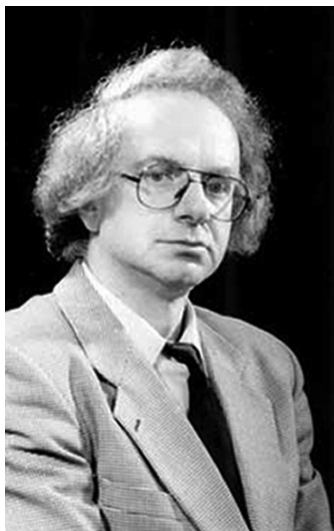
Ответственный редактор журнала «Вестник СПбГУ»
канд. биол. наук *Н. А. Гуляева*

Редактор *М. В. Банкович*
Компьютерная верстка *Ю. Ю. Тауриной*

Подписано в печать ответственным редактором серии 11.03.2015.
Формат 70×100¹/₁₆. Бумага офсетная. Печать офсетная.
Усл. печ. л. 14,84. Уч.-изд. л. 14,0. Тираж 165 экз. Заказ № 45
Адрес Издательства: 199004, С.-Петербург, В.О., 6-я линия, 11/21.
Тел./факс 328-44-22

Типография Издательства СПбГУ. Участок оперативной полиграфии.
199004, С.-Петербург, Волховский пер., 3.

ПАМЯТИ ОЛЕГА НАТАНОВИЧА ГРИНБАУМА



29 апреля 2015 г. безвременно ушел из жизни Олег Натанович Гринбаум — доктор филологических наук, профессор кафедры математической лингвистики Санкт-Петербургского государственного университета, талантливый исследователь-стиховед.

Он родился 26 декабря 1950 г. в семье известного ученого-классика Н. С. Гринбаума. Однако путь самого Олега Натановича в филологию был неординарным. В 1967 г. он поступил на электромеханический факультет Ленинградского политехнического института (ныне Санкт-Петербургский политехнический университет им. Петра Великого), который окончил в 1973 г. по кафедре «Автоматика и телемеханика», получив распределение в институт «Энергосетьпроект». Работа в проектной организации (позднее и в других организациях) не удовлетворяла Олега Натановича, всегда стремившегося к научной деятельности. Он поддерживал связь с Особым конструкторским бюро технической кибернетики и одноименной кафедрой Политехнического института, занимаясь проблемами искусственного интеллекта

под руководством доктора технических наук Ф. М. Кулакова и в сотрудничестве с основоположником отечественной школы искусственного интеллекта академиком Г. С. Поспеловым. В этот период О. Н. Гринбаум перевел книгу американского ученого М. Минского «Фреймы для представления знаний» (М., 1979), описывающую механизмы человеческого мышления, восприятия зрительной и слуховой информации. Спустя некоторое время он начал сотрудничать с заведующим лабораторией математической лингвистики математико-механического факультета СПбГУ доктором физико-математических наук Г. С. Цейтиным, а затем и с сотрудниками кафедры математической лингвистики филологического факультета С. Я. Фитиаловым, В. Д. Буторовым, Г. Я. Мартыненко, занимаясь автоматизированной системой обработки текстов «Линда» и проблемами стилеметрии. Тогда же Олег Натанович начал работать на кафедре математической лингвистики на общественных началах, в 1989 г. защитил кандидатскую диссертацию на тему «Автоматическая структуризация текстов (на материале художественной прозы)», в 1991 г. стал постоянным сотрудником кафедры, с 1998 г. — доцентом, а с 2002 г. — профессором.

Используя свой опыт работы в области кибернетики и информатики, О. Н. Гринбаум в дальнейшем разработал и применил на практике новаторскую математическую теорию гармонии — «эстетико-формальный» метод изучения строфического ритма, основанный на принципе «золотого сечения» и числовых последовательностях Фибоначчи. Соединив в своих исследованиях возможности математического анализа с традиционными литературоведческими приемами, он предложил оригинальный метод изучения ритмико-гармонической типологии строфы русского классического стиха, при этом сама ритмическая организация стихотворного текста рассматривалась им как воплощение универсальных законов искусства.

Эти идеи легли в основу докторской диссертации Олега Натановича «Гармония строфического ритма в эстетико-формальном измерении (на материале «Онегинской строфы» и русского сонета)» (2000), по итогам защиты которой ему были присвоены две ученые степени — по специальностям «Структурная и прикладная лингвистика» и «Русская литература».

Основное содержание диссертации было представлено в монографии «Гармония строфического ритма в эстетико-формальном измерении (на материале «Онегинской строфы» и русского сонета)» (СПб.: Изд-во СПбГУ, 2000). Последовавшие за ней труды («Эстетико-формальное стиховедение: Методология. Аксиоматика. Результаты. Гипотезы» (СПб.: Изд-во СПбГУ, 2001), учебное пособие «Гармония стиха Пушкина» (СПб.: Изд-во СПбГУ, 2008), «Роман А. С. Пушкина “Евгений Онегин”: ритмико-смысловый комментарий. Главы первая, вторая, третья» (СПб.: Изд-во СПбГУ, 2010), учебное пособие «Основы математико-гармонического анализа поэтических текстов» (СПб.: Изд-во СПбГУ, 2013), а также многочисленные статьи) помимо развития ранее заявленных принципов содержали также попытку соединить вопросы ритмико-гармонической точности стихотворного текста с психофизиологическими оценками его восприятия. Так был сделан необходимый шаг к новому направлению исследований в области рецептивной поэтики.

Олег Натанович ушел из жизни в период высокой творческой активности, не успев осуществить многие замыслы, увидеть опубликованными уже сданные в печать работы. Светлая память об Олеге Натановиче Гринбауме — замечательном ученом и педагоге, обаятельном человеке и верном друге — навсегда сохранится в наших сердцах.

А. А. Карпов